



## Conseil économique et social

Distr. générale  
9 juillet 2012  
Français  
Original : anglais

---

### Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 8 b) de l'ordre du jour provisoire\*

**Normalisation nationale : traitement des noms  
dans les services compétents**

### **Libellé des adresses postales lorsque plusieurs îles portent le même nom**

#### **Document présenté par la Finlande\*\***

#### **Résumé\*\*\***

La Finlande compte plus de 100 000 lacs ou étangs et près de 60 000 îles. Beaucoup plus de gens vivent sur les îles actuellement qu'auparavant. Selon le Ministère de l'emploi et de l'économie, environ 20 000 îles non accessibles par la route étaient habitées de façon permanente ou temporaire en 2011. Les îles régulièrement habitées hébergeaient 9 000 résidents permanents et 60 000 résidents temporaires. En comptant les résidences de vacances, la population utilisant régulièrement une habitation insulaire représentait 300 000 personnes.

Comme les autres lieux de résidence situés à l'écart du réseau routier, les résidences insulaires doivent disposer d'une adresse postale, qui peut être le nom de l'île simplement assorti d'un numéro. On peut toutefois trouver dans la même municipalité plusieurs îles du même nom. L'Association des autorités régionales et locales finlandaises et l'Institut de recherche finlandais pour les langues ont, respectivement en 2006 et 2011, publié des instructions sur la façon de rédiger l'adresse lorsque le cas se présentait.

Il est très important de respecter les principaux toponymes d'usage qui ont été normalisés. Lorsque des lieux différents portent le même nom, ce dernier est attribué à l'adresse postale du plus important d'entre eux. Pour distinguer les autres, on pourra compléter ce libellé par le nom d'un lieu situé dans le voisinage, par exemple un village, un lac ou une zone plus étendue.

---

\* E/CONF.101/1.

\*\* Établi par Sirkka Paikkala de l'Institut de recherche finlandais pour les langues.

\*\*\* Le rapport intégral peut être consulté dans la langue originale, à l'adresse suivante :  
<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.

